Ban Thư Ký Phụng Vụ OCist & Ủy Ban Phụng Vụ OCSO
Bản Tin Phụng Vụ 2025

Đan viện Stiepel, ngày 1 tháng 8, Năm Thánh 2025

Anh chị em thân mến,
Chúng con thân ái gửi lời chào từ Đan viện Stiepel tại Đức, nơi trong những ngày vừa qua chúng con đã tổ chức phiên họp thường niên.

Chúng ta đang ở giữa Năm Thánh 2025, do Đức Thánh Cha Phanxicô công bố với chủ đề *"Những người hành hương của niềm hy vọng"*. Thật đẹp thay khi Thiên Chúa đã an bài để chính trong Năm Thánh này, vào Lễ Phục Sinh, ngài được rước về Nhà Cha. Chúng con vui mừng trước việc Đức Thánh Cha Lêô XIV được tuyển chọn để tiếp nối và cử hành Năm Thánh này.

Bản tin phụng vụ gần nhất được xuất bản vào năm 2023–2024, dù có một chút chậm trễ. Giờ đây chúng con muốn trở lại với nhịp điệu thường niên và công bố bản tin ngay sau các kỳ họp thường niên.

Năm Thánh 2025 – "Những người hành hương của niềm hy vọng"

Trong Năm Thánh 2025, được Đức Thánh Cha Phanxicô hiến dâng cho chủ đề *"Những người hành hương của niềm hy vọng"*, chúng ta được mời gọi đào sâu sự hiểu biết về mầu nhiệm Tình Yêu của Thiên Chúa: tình yêu ấy mời gọi chúng ta cùng nhau, hiệp nhất trong đức tin, tiến bước tới sự viên mãn của ơn gọi Kitô hữu.

Trong năm này, chúng ta được mời gọi cử hành các mầu nhiệm của Thiên Chúa với tâm hồn rộng mở, để Chúa biến đổi chúng ta nên giống hình ảnh Đức Kitô, và làm cho chúng ta trở thành khí cụ của niềm hy vọng trong cộng đoàn cũng như trong thế giới. Chúng con muốn gửi đến anh chị em vài gợi ý để suy niệm chung hay riêng trong năm nay:

1. Thánh Thể – Nguồn mạch của niềm hy vọng
Hãy suy niệm xem Thánh Thể nâng đỡ chúng ta thế nào trên hành trình đời sống, ban cho ta sức mạnh, sự ủi an và sự hiện diện đầy bảo đảm của Đức Kitô ở giữa chúng ta. Hãy cùng suy nghĩ làm thế nào, với tư cách cộng đoàn, chúng ta có thể sống Thánh Thể mỗi ngày, để trở nên *tấm bánh bẻ ra cho mọi người*.

2. Cùng nhau tiến bước – Hiệp nhất trong đa dạng
Khi lên đường trong cuộc hành hương của niềm hy vọng, chúng ta hãy cử hành sự phong phú nơi các truyền thống phụng vụ khác nhau, và nhận ra rằng sự hiệp nhất trong Đức Kitô vượt qua mọi biên giới. Chúng ta được mời gọi trở nên một thân thể duy nhất, hiệp nhất trên hành trình tiến về tiệc cưới Nước Trời.

3. Phụng vụ – Trường học của niềm hy vọng
Hãy tham dự phụng vụ và nhận ra nơi đây là chốn chúng ta lớn lên trong mọi nhân đức: trong đức tin, đức cậy và đức mến. Trong năm nay, chúng ta được mời gọi chú tâm đến việc phụng vụ

dạy chúng ta sống niềm hy vọng trong những lúc thử thách và tín thác vào sự quan phòng của Thiên Chúa.

4. Cuộc hành hương của tâm hồn – Hoán cải cá nhân và cộng đoàn
Năm phụng vụ mời gọi chúng ta hoán cải không ngừng, để tâm hồn được uốn nắn bởi các mầu nhiệm mà chúng ta cử hành. Việc tham dự phụng vụ có thể dẫn đến sự biến đổi sâu xa, cả ở bình diện cá nhân lẫn cộng đoàn, bằng cách nuôi dưỡng một sự dấn thân lớn hơn cho công lý, hòa bình và thiện ích chung.

5. Những khoảnh khắc suy niệm
Trong năm nay, chúng ta có thể dành những khoảng thời gian đặc biệt để đào sâu đời sống phụng vụ của mình. Hãy đón nhận những cơ hội này với niềm vui và sự rộng mở, sẵn sàng để được canh tân trong đức tin và niềm hy vọng.

Cuối cùng, anh chị em hãy nhớ rằng chúng ta không lẻ loi trên hành trình này. Chúa Thánh Thần luôn ở cùng chúng ta, Ngài dẫn dắt và nâng đỡ chúng ta trong cuộc hành hương của niềm hy vọng. Vậy, chúng ta hãy tiếp tục cùng nhau tiến bước với tâm hồn tràn đầy hy vọng, được củng cố nhờ Thánh Thể, mà đi về phía sự viên mãn của lời hứa Thiên Chúa. Xin cho năm nay trở thành thời gian chan chứa phúc lành và ân sủng cho toàn thể đại gia đình Xitô của chúng ta.

Tin tức từ Dòng Xitô

Phiên họp làm việc của Ủy ban Phụng vụ OCSO và Ban Thư ký Phụng vụ OCist
Từ ngày 28 tháng 7 đến ngày 1 tháng 8 năm 2025, tại Đan viện Stiepel (Đức) đã diễn ra phiên họp thường niên của Ủy ban Phụng vụ OCSO và Ban Thư ký Phụng vụ OCist.
Tuần làm việc khởi đầu với ngày học tập chuyên đề do Br. German Herzog trình bày với chủ đề: *"Phụng vụ đan tu và đời sống cộng đoàn trong ánh sáng của Ecclesiastica Officia"*.
Sau đó, các đề tài được bàn thảo bao gồm:

- Các cộng đoàn không thể cử hành Thánh Thể hằng ngày.
- Việc đào tạo phụng vụ trong các dòng của chúng ta.
- Những bản dịch và điều chỉnh của *Rituale Cisterciense*.

Các buổi làm việc đã diễn ra trong bầu khí huynh đệ rất tốt đẹp.

Graduale Cisterciense
Công việc tái bản *Graduale Cisterciense* đang tiến triển tốt đẹp. Ban đầu, thời gian dự kiến được đặt ra quá lạc quan, nhưng nay có vẻ thực tế rằng quyển sách hoàn chỉnh có thể được in vào năm 2026.
Mọi ý kiến đóng góp, thắc mắc hay gợi ý có thể tiếp tục gửi về: graduale@stift-heiligenkreuz.at. Tuy nhiên, vì dự án đã tiến triển khá xa nên không thể tiếp nhận tất cả các đề nghị. Hiện tại vẫn còn đang tìm kiếm những mẫu thiết kế bìa phù hợp.

Khóa học trực tuyến "Phụng vụ sống động"
Tháng 6 năm 2025, Ban Thư ký Đào tạo OCist đã tổ chức khóa học trực tuyến *"Phụng vụ sống động"*. Sự quan tâm của các tham dự viên rất lớn và phản hồi hết sức tích cực.

Chúng con xin cám ơn Đức Tổng Phụ Mauro-Giuseppe và Cha Tổng Chưởng P. Lluc vì đã khởi xướng và tổ chức chương trình này.
Các bài thuyết trình cùng bản dịch đồng thời đã được ghi hình lại. Liên kết để truy cập các bản ghi này có thể được xin nơi Cha Lluc (lluc.torcal@ocist.org).

Tin tức từ Giáo Hội Hoàn Vũ

Thánh Têrêsa Calcutta trong Niên lịch Chung Rôma
Ngày 24 tháng 12 năm 2024, Đức Thánh Cha Phanxicô đã công bố, theo lời thỉnh cầu của nhiều mục tử, tu sĩ và hiệp hội giáo dân, xét vì sức mạnh thiêng liêng của Thánh nữ Têrêsa Calcutta nơi nhiều miền trên thế giới, rằng: Tên Thánh Têrêsa Calcutta, trinh nữ, được ghi vào Niên lịch Chung Rôma, và lễ nhớ tùy chọn của ngài được cử hành hằng năm vào ngày 5 tháng 9 trên toàn Giáo Hội.

Sắc lệnh được công bố trên trang mạng của Tòa Thánh bằng nhiều ngôn ngữ, trong đó có cả các bản văn phụng vụ bằng tiếng Latinh. Các bản văn này sẽ do các Hội đồng Giám mục dịch thuật, phê chuẩn và sau khi được Bộ liên hệ xác nhận thì công bố chính thức.
Xem sắc lệnh tại đây

Mẫu lễ cho Năm Thánh 2025
Như trong các Năm Thánh trước, cho Năm Thánh Hy Vọng 2025 cũng đã được soạn thảo một Mẫu lễ riêng (Missa pro Anno Sancto). Văn bản có thể tải xuống bằng nhiều ngôn ngữ trên trang chính thức của Tòa Thánh:
Các bản văn phụng vụ Năm Thánh 2025

Ngoài ra, nơi đây còn có các kinh nguyện dành riêng cho Năm Thánh. Các bản dịch sang ngôn ngữ địa phương sẽ do các Hội đồng Giám mục phụ trách và công bố.

Mẫu lễ về Công trình Sáng tạo
Ngày 3 tháng 7 năm 2025, một Mẫu lễ mới được công bố và đưa vào Sách Lễ Rôma, mang tựa đề *Missa pro Custodia Creationis* (*Thánh lễ cầu nguyện cho việc bảo tồn Công trình Sáng tạo*).
Bản Latinh chính thức tại đây

Các bản dịch sang ngôn ngữ địa phương sẽ do các Hội đồng Giám mục dịch thuật và công bố.

Từ sau khi Đức Thánh Cha Phanxicô ban hành Thông điệp Laudato si', Tòa Thánh đã nhận được nhiều thỉnh cầu từ khắp nơi trên thế giới xin ban hành một mẫu lễ phụng vụ đáp ứng lời mời gọi của Thông điệp này.

Hỏi & Đáp

Để trao đổi Hỏi & Đáp, anh chị em cũng có thể sử dụng diễn đàn tại: www.liturgia-ocist.org.
Mọi câu trả lời đều diễn tả ý kiến cá nhân của tác giả, không nhằm đưa ra sự giải đáp đầy đủ hay tuyệt đối chính xác.
Anh chị em có thể gửi thêm câu hỏi bằng ngôn ngữ của mình đến địa chỉ: liturgia@ocist.org.

❖ Nếu một viện phụ cử hành Thánh lễ đại trào, ngài có được – như giám mục – chào dân Chúa với lời "Bình an ở cùng anh chị em" (*Pax vobis*); có được nhận Sách Tin Mừng để hôn kính sau khi công bố Tin Mừng; có được chúc lành cho cộng đoàn bằng công thức mở đầu "Xin chúc tụng danh Chúa" (*Sit nomen Domini benedictum*); có được dùng mũ mitra và gậy mục tử như giám mục không? Hay trong nghi lễ có những ngoại lệ nào?

Viện phụ có quyền sử dụng các phẩm phục và biểu tượng Giám mục (pontifikalia) khi cử hành phụng vụ. Về hình thức bên ngoài, ngài cử hành phụng vụ như một giám mục. Các quy định chi tiết được trình bày trong *Caeremoniale Episcoporum* (ấn bản thứ hai, 1985, và nhiều lần tái bản bằng các ngôn ngữ địa phương).
Tuy nhiên, viện phụ có thể bỏ không dùng mitra. Khi đội mũ *pileolus* thì trong Dòng chúng ta, thường là màu trắng hoặc đen.

Giáo luật điều 390 viết: *"Giám mục giáo phận có thể sử dụng các phẩm phục giám mục trong toàn giáo phận của mình; ngoài giáo phận chỉ được phép với sự đồng ý minh nhiên hay ít là ngầm hiểu hợp lý của Đấng Bản quyền sở tại."*

Theo *Motu proprio Pontificalia insignia* của Thánh Giáo hoàng Phaolô VI (21.06.1968), Tổng viện phụ (trong suốt nhiệm kỳ) được phép sử dụng các phẩm phục giám mục trong mọi đan viện của Dòng.
Còn viện phụ thì chỉ được sử dụng trong đan viện của mình, và tại các đan viện khác của Dòng khi có phép của Bề trên hữu trách.

❖ Có phải luôn che tay khi cầu nguyện, nếu không mặc áo dòng có mũ (kukulle)?

Trong Luật thánh Biển Đức không nói nhiều về các cử chỉ phụng vụ cụ thể. Nguồn quan trọng hơn cả là Ecclesiastica Officia (thế kỷ XII). Thời đó không có thói quen mặc áo choàng phụ (skápula) trong phụng vụ. Kukulle là áo dòng chính cho phụng vụ, bữa ăn, việc đi đường… Chỉ khi lao động mới cởi bỏ và thay bằng skápula.

Ngày nay, trong các đan viện của Dòng, thường mặc không có kukulle khi dùng bữa và trong một số phần của phụng vụ. Vậy thì tay để ở đâu? Thật ra có một truyền thống đan tu cổ xưa: che tay khi cầu nguyện, điều này xảy ra cách tự nhiên khi mặc kukulle. Đây là một cử chỉ tập trung, cầu nguyện và thinh lặng, đôi khi đi kèm với việc kéo mũ áo trùm đầu.

Nếu muốn che tay mà không mặc kukulle, có thể để tay trong tay áo (như với kukulle) hoặc dưới skápula. Nhưng khi trời nóng mà bỏ kukulle, việc che tay cũng không giúp mát mẻ hơn. Ngoài ra, chúng ta quen với việc trong Tin Mừng, Kinh Lạy Cha, lời chúc lành…, các thầy bước ra khỏi ghế (*stalle*) và buông thả tay xuống (lúc này thường tay áo kukulle che phủ). Đây là một cử chỉ mở ra với Thiên Chúa.

Tuy nhiên, ở một số nơi, vẫn giữ thói quen che tay khi cầu nguyện, ngay cả khi không mặc kukulle. Điều quan trọng là không có một quy định thống nhất; mỗi cộng đoàn có thể tìm giải pháp thích hợp cho mình.

Điều đáng lưu ý: chính những chi tiết nhỏ này lại dễ làm phát sinh những cuộc bàn cãi căng thẳng trong cộng đoàn. Thực ra, mọi giải pháp đều có giá trị; điều quan trọng nhất là giữ được sự hòa hợp huynh đệ.

❖ Làm thế nào có thể cử hành nghi thức rửa chân vào Thứ Năm Tuần Thánh?

Có nhiều cách khác nhau:

- Có thể cử hành nghi thức rửa chân (*Mandatum*) trong Thánh lễ, theo đúng quy định của Sách lễ Rôma.
- Theo truyền thống xưa của Dòng chúng ta, nghi thức này cũng có thể được cử hành ngoài Thánh lễ, vào ban ngày. Trước kia có nghi thức rửa chân cho người nghèo và nghi thức rửa chân giữa các tu huynh.

Nguồn cảm hứng đến từ chứng từ xưa nhất trong Dòng, được ghi trong *Ecclesiastica Officia*:

- Nghi thức rửa chân cho người nghèo (chương 21,7–21): Sau khi hát Kinh Giờ Ba, các tu huynh đưa người nghèo vào hành lang tu viện. Các ngài mời họ ngồi, tháo giày bắt đầu từ cửa nhà thờ (lối mà các tu sĩ thường ra vào hành lang). Các tu sĩ mang chậu, khăn vải, nước ấm, sắp đặt ngăn nắp rồi cử hành nghi thức rửa chân. Sau khi rửa, lau khô và hôn chân người nghèo, các tu sĩ rửa tay. Tiếp đó, từng tu sĩ trao cho từng người nghèo một đồng tiền, quỳ gối khi trao và hôn tay họ. Sau cùng, các tu sĩ đồng loạt cúi mình (*venia*) trước mặt người nghèo, hát: *Suscepimus Deus misericordiam tuam in medio templi tui*. Sau đó, người nghèo được đưa về phòng khách, nơi viện phụ cùng các phụ tá rửa tay cho họ và dọn bữa ăn.
- Nghi thức rửa chân giữa các tu sĩ (chương 21,28–44): Trước kia, nghi thức này diễn ra giữa bữa tối và Kinh Tối (*Komplet*), nhưng theo phụng vụ ngày nay thời điểm ấy không còn thích hợp. Khi cộng đoàn rời bàn ăn, các tu sĩ mang nước ấm ra hành lang. Thầy giữ nhà thờ đánh *tabula* báo hiệu. Cộng đoàn ngồi trong hành lang, cha phó viện phụ ngồi vào chỗ của viện phụ. Ca trưởng bắt đầu xướng ca *Dominus Iesus*, cộng đoàn ngồi hai bên. Viện phụ và các phụ tá buộc khăn vải quanh người rồi rửa, lau khô và hôn chân tất cả các tu sĩ. Mỗi lần đi ngang cha phó viện phụ, cả viện phụ lẫn các phụ tá đều cúi mình. Sau đó viện phụ rửa chân cho hai phụ tá của mình, rồi các tu sĩ rửa chân cho nhau. Ở cuối cùng, vị phụ tá cao niên rửa chân cho viện phụ, vị kia lau và hôn chân ngài. Sau đó, mọi người rửa tay, mặc lại kukulle. Cha phó viện phụ nhường chỗ cho viện phụ, cả cộng đoàn đồng loạt đứng lên. Viện phụ ngồi xuống, rồi mọi người cùng ngồi. Kế đó, thầy phó tế được ca trưởng chỉ định đọc bài Tin Mừng *Ante diem festum Paschae* như thường lệ trong giờ Collatio. Sau cùng, cộng đoàn cử hành Kinh Tối (*Komplet*).

❖ Trong đan viện chúng con, lễ kỷ niệm cung hiến nhà thờ thường được cử hành trùng vào một lễ kính Tông đồ. Vậy lễ này sẽ dời sang ngày hôm sau hay bị bỏ đi?

Nguyên tắc chung: ngày phụng vụ có bậc cao hơn (lễ trọng kỷ niệm cung hiến nhà thờ) sẽ thay thế ngày có bậc thấp hơn (lễ kính Tông đồ).

Trong Sách lễ Rôma 1970 (Đức Phaolô VI), luật quy định rằng lễ Tông đồ sẽ được dời sang ngày trống kế tiếp. Nhưng trong ấn bản 2002 (Đức Gioan Phaolô II), quy định này không còn. Như vậy, ngày nay có thể chọn một trong hai cách: hoặc dời sang hôm sau, hoặc bỏ lễ Tông đồ năm đó.

Kết thúc

Chúng tôi luôn sẵn sàng đón nhận mọi liên lạc qua địa chỉ chung: liturgia@ocist.org, cũng như qua địa chỉ cá nhân, bưu điện hay điện thoại tại từng đan viện.
Xin nhắc lại sự sẵn lòng phục vụ anh chị em. Chúng tôi rất biết ơn về mọi góp ý và xây dựng. Xin anh chị em cũng nâng đỡ chúng tôi bằng lời cầu nguyện cho công việc này.

Trong tâm tình hiệp thông cầu nguyện, xin gửi lời chào huynh đệ và trìu mến:

Cha. Antoine, Thầy Cœlestin, Sơ Judit, Sơ Karla, Thầy Thomas Dũng, Sơ Patrizia, Cha. Ruben, Cha. Ugo

Links:

YouTube: https://www.youtube.com/@CistercianLiturgicalCommission

Spotify: https://open.spotify.com/show/53Tkd7jrycR4crDqlXavDq

Thesaurus Liturgiae Cisterciensis: https://www.liturgia-ocist.org/